

<p>Дата выпуска/ Issue Date: 01.09.16</p>	<p>Номер/ Issue No: 035-16-WSB</p>
<p><u>Это может произойти с Вами</u> : если <u>This Might Happen to you</u> : If</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ Вы не правильно идентифицируете потенциальные опасности перед выполнением работ ○ вы не имеете процедуру по испытанию насоса на функционирование ○ You do not identify the potential hazards before proceeding ○ You do not have a procedure for testing the functioning of the pump
<p><u>Описание происшествия</u> <u>Incident Description</u></p> <p>Оказывая помощь механику в установке нового водяного насоса на системе подачи воды котла, помощник механика потянулся до места между двумя питающими насосами, чтобы закрепить гайки на приемной линии насоса, и случайно открыл ½” шаровой клапан на линии подачи реагентов. В результате горячая вода (80-90°) ошпарила ногу помощника механика, и он получил ожог правой ноги выше лодыжки.</p> <p>While assisting the Rig Mechanic with the installation of a new water pump on the boiler feed-water system, the mechanic helper reach between two feed pumps and inadvertently opened the ½” ball valve on the chemical feed line. This resulted in hot water (80-90°) contacting the mechanic helper’s leg which resulted in burns above the right ankle.</p>	
<p><u>Что привело к происшествию</u> <u>What Went Wrong</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Отсутствует процедура по испытанию насоса на функционирование • Отсутствие вербальной/устной коммуникации между работниками, назначенными на выполнение задания, и лицами, утверждающими АСОР • Опасность не была выявлена: несоответствующие контроль и предупредительные системы • Procedure for pump functionality test does not exist • Inadequate verbal communication: Lack of communication between authorized workers and PPHA approvers • Hazard not recognized: Controls or preventive 	
<p><u>Выводы/План действий</u> <u>Lessons Learned / Action Plan</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Обеспечить составление процедур, предназначенных для выполнения специфических работ, на основе руководства по эксплуатации и техобслуживанию для проведения функциональной проверки оборудования на определение необходимости техобслуживания или ремонта. • Требуется установить лучшую связь и коммуникацию между лицами, ответственными за участок и выдачу нарядов-допусков на выполнение работ, и персоналом, назначенным на выполнение задания • Несоответствующее распознавание и определение опасности • Ensure that task specific procedures are developed based on the O&M Manual (Operations and Maintenance) for functional testing of equipment to identify if maintenance or repair is required. • Better communication is required between the PTW approvers and authorized personnel • Inadequate recognition and identification of danger 	

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.

Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

**Remember – Safety First!!!
Помните – Безопасность прежде всего!!!**